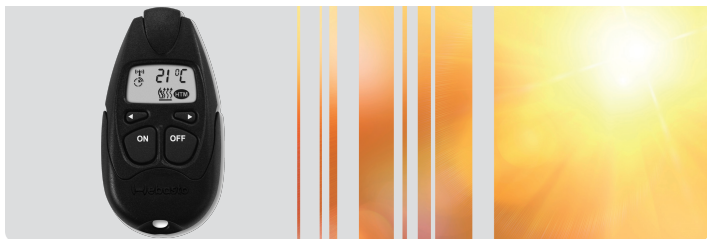


Telestart T100 HTM

Instrukcja obsługi



1 Informacje o tym dokumencie

1.1 Cel dokumentu

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu i zawiera informacje potrzebne użytkownikowi do bezpiecznej obsługi urządzenia TelestartT100 HTM.

W tej instrukcji obsługi są objaśnione wszystkie funkcje elementu obsługowego.



WSKAZÓWKA

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi agregatu grzewczego oraz zawarte w niej zasady bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować.




WSKAZÓWKA






Rzeczywista dostępność funkcji jest zależna od zainstalowanego agregatu grzewczego.

1.2 Korzystanie z tego dokumentu

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia TelestartT100 HTM należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi agregatu grzewczego i stosować się do jej wskazań.
- Przekazać instrukcję obsługi następnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.

1.3 Zastosowane symbole i podkreślenia

Teksty oznaczone symbolem  wskazują na oddzielne dokumenty, które są dołączone do instrukcji albo mogą zostać uzyskane od firmy Webasto. Dokumenty są dostępne na stronie: <https://dealers.webasto.com>.

- Teksty oznaczone symbolem  wskazują na szczególne cechy techniczne.
- Teksty oznaczone symbolem  lub  wskazują na możliwe szkody materialne lub niebezpieczeństwo wypadku albo zranienia.
- Teksty oznaczone symbolem  opisują warunek wykonania następnej czynności.
- Teksty oznaczone symbolem  opisują czynności.

2 Gwarancja i rękojmia

Webasto nie odpowiada za braki i szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i obsługi. Powyższe wykluczenie odpowiedzialności dotyczy w szczególności następujących przypadków:

- uszkodzenie urządzenia przez czynniki mechaniczne.
- montaż przez niewykwalifikowany i/lub nieprzeszkolony personel
- nieprzestrzeganie instrukcji przeglądowych i konserwacyjnych
- przeprowadzanie napraw przez podmiot niebędący autoryzowanym serwisem Webasto
- przebudowa urządzenia bez zgody Webasto
- niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie

3 Ogólne zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu

Niebezpieczeństwo wybuchu w otoczeniach zawierających palne pary, palne pyły i substancje niebezpieczne (np. stacje benzynowe, instalacje zbiornikowe, magazyny paliw, węgla, drewna lub zboża).

- ▶ Nie włączać i nie używać agregatu grzewczego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia

Nie używać agregatu grzewczego w zamkniętych pomieszczeniach nie-wyposażonych w wyciąg spalin.

- ▶ Nie włączać i nie używać agregatu grzewczego, także z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia ogrzewania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru

Palne materiały lub ciecze w strumieniu gorącego powietrza.

- ▶ Zapewnić niezakłócony strumień ciepłego powietrza.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zranienia wskutek defektu urządzenia

Nie używać niesprawnego urządzenia TelestartT100 HTM należy wyłączyć z eksploatacji przez wyjęcie bezpiecznika:

- w przypadku dłuższego silnego dymienia
- w przypadku nietypowych odgłosów spalania
- w przypadku zapachu paliwa
- w przypadku ciągłych wyłączeń z powodu zakłóceń połączonych z komunikatami o zakłóceniach (kody migowe)
- w przypadku uszkodzenia agregatu grzewczego.

- ▶ Skontaktować się z warsztatem serwisowym Webasto.



4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Element obsługowy TelearstartT100 HTM jest obecnie dopuszczony do następujących zastosowań:

Włączanie i wyłączanie wodnych agregatów grzewczych Webasto.



5 Przegląd







- 1 Obudowa z nadajnikiem
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk kierunkowy  : wybór menu ustawień
- 4 Przycisk ON : włączanie agregatu grzewczego albo wentylacji
- 5 Pokrywa obudowy baterii
- 6 Przycisk kierunkowy  : wybór menu ustawień
- 7 Przycisk OFF : wyłączenie agregatu grzewczego albo wentylacji









WSKAZÓWKA

Zasada ogólna: jednoczesne naciśnięcie przycisków ON i OFF powoduje przejście z okna informacyjnego do odpowiedniego trybu konfiguracyjnego. Miga odpowiedni symbol. Zmiany ustawień przyciskami  i/ lub . Ponowne jednoczesne naciśnięcie przycisków ON i OFF: tryb konfiguracyjny zostaje zakończony, ustawione wartości zostają zapisane.

5.1 Objaśnienie symboli wyświetlacza

Sym-bol	Funkcja	Sym-bol	Funkcja
	Bateria rozładowana (całkowicie naładowana: brak wskaźnika)		Wskaźnik odbioru (w czasie nadawania)
	Bateria rozładowana w połowie (całkowicie naładowana: brak wskaźnika)		HTM Heating Time Management

Sym-bol	Funkcja	Sym-bol	Funkcja
	Czas odjazdu		Ogrzewanie
	Tryb komfortowy (przykład poziom komfortowy 4, przedział od 1 do 5)		Godzina
	Czas włączenia		wentylacja

6 Opis działania



W zależności od temperatury panującej we wnętrzu pojazdu i wybranego poziomu komfortu system Heating Time Management (HTM, menedżer czasu ogrzewania) samodzielnie oblicza czas grzania i czas włączenia agregatu grzewczego. Należy korzystać z opisanych niżej możliwości ustawień.

Optymalną jakość transmisji sygnałów uzyskuje się w wolnym terenie lub w wyższych lokalizacjach. W takiej sytuacji obsługa ogrzewania postojowego jest możliwa z odległości około 1000 m od pojazdu.

Podczas obsługi pilot należy trzymać pionowo do góry i nie zakrywać jego drugiej strony (patrz rysunek). W czasie bezprzewodowej wymiany danych między nadajnikiem Telearstart T100 HTM i odbiornikiem, jest to sygnalizowane przez symbol w lewym górnym rogu wyświetlacza.

Jeżeli brak komunikatu potwierdzającego wskazuje, że sygnał nie dotarł do pojazdu, wystarczająca jest często już zmiana pozycji o kilka metrów. W gęsto zabudowanym terenie odbiór sygnału jest odpowiednio ograniczony.



WSKAZÓWKA

W przypadku doposażania zainstalowanych fabrycznie agregatów grzewczych mogą występować ograniczenia zakresu funkcji. O ich wyjaśnienie należy poprosić instalatora.



WSKAZÓWKA

OK : sygnał został odebrany i przekazany do agregatu grzewczego.

FAIL : sygnał nie został bezbłędnie przekazany. Po zmianie miejsca nadać sygnał ponownie.

7 Ustawianie ogrzewania pojazdu

- ▶ Przed włączeniem agregatu grzewczego (przy włączonym zapłonie) należy ustawić ogrzewanie pojazdu w położenie „ciepło”.
- ▶ Dmuchawę pojazdu ustawić na najniższą prędkość obrotową (niskie zużycie prądu).

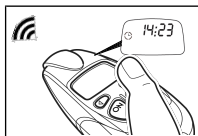


WSKAZÓWKA


W zależności od typu pojazdu automatyczna klimatyzacja może dokonywać tych ustawień automatycznie lub częściowo samoczynnie. O objaśnienie optymalnych ustawień należy poprosić sprzedawcę urządzenia.

8 Godzina

8.1 Wyświetlanie godziny



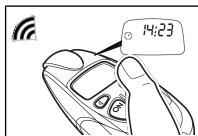
Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 1 raz krótko przycisk , na wyświetlaczu wyświetlana jest godzina.

Wskazanie



8.2 Ustawianie godziny








Instrukcja wykonania czynności

- ✓ wyświetlana jest godzina.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF.



Wskazanie



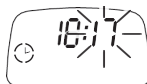
- ▶ Nacisnąć przycisk  albo . Ustawić żądaną godzinę.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski  i .
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Symbol  przestaje migać. Czas ogrzewania jest ustawiony.



Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć przycisk  albo . Ustawić żądaną minutę.

Wskazanie



- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Symbol przestaje migać. Godzina jest ustawiona.

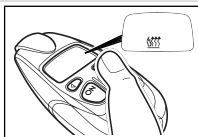
9 Tryb pracy

9.1 Wyświetlanie trybu pracy






WSKAZÓWKA

Funkcja wentylacji jest funkcją opcjonalną.



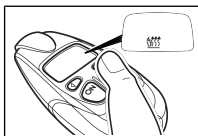
Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 3 razy krótko przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się symbol ogrzewania  lub wentylacji .

Wskazanie



9.2 Ustawianie trybu pracy







Instrukcja wykonania czynności

- ✓ Wybrany jest tryb ogrzewania lub wentylacji.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Wskazanie miga.

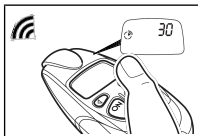
Wskazanie




- ▶ Nacisnąć przycisk  albo . Wybrać tryb ogrzewania  lub wentylacji .
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Tryb pracy jest wybrany.

10 Czas ogrzewania

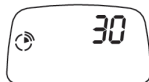
10.1 Wyświetlanie czasu ogrzewania



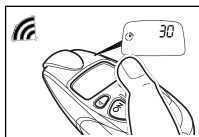
Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 4 razy krótko przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się czas ogrzewania.



Wskazanie



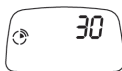
10.2 Ustawianie czasu ogrzewania




Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF.
- ▶ Nacisnąć przycisk  albo  . Ustawić żądaną minutę.

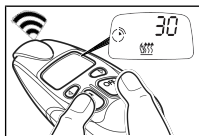
Wskazanie



- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Symbol  przestaje migać. Czas ogrzewania jest ustawiony.

11 Włączanie agregatu grzewczego

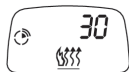
11.1 Pilot



Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć przycisk ON.
- OK : sygnał został odebrany i przekazany do agregatu grzewczego.

Wskazanie





Wskazanie zawiera jako informację o włączeniu symbol trybu pracy oraz pozostający czas ogrzewania (na przykładzie czas ogrzewania wynosi 30 minut).

12 Wyłączanie agregatu grzewczego



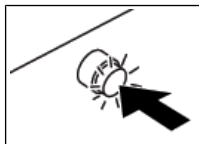
Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć przycisk OFF.
- Znika symbol ogrzewania  albo wentylacji .

Wskazanie



12.1 Włączanie i wyłączanie przy pomocy przycisku



- ✓ Tryb ogrzewania postojowego lub wentylacji postojowej jest sygnalizowany na przycisku.
- ▶ Nacisnąć przycisk (włączyć lub wyłączyć agregat grzewczy lub funkcję wentylacji).

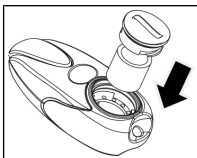
13 Adaptacja pilota

Pilot TelearstartT100 HTM wymaga adaptacji do modułu Telearstart odbiornika za-
instalowanego w w pojeździe.

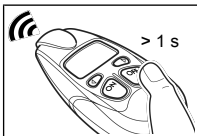
13.1 Ustalanie pozycji montażu bezpiecznika

W zależności od agregatu grzewczego oraz sposobu jego montażu i stosowa-
nia bezpiecznik odbiornika Telearstart jest zainstalowany w komorze silnika lub
we wnętrzu pojazdu.

13.2 Przeprowadzanie adaptacji



- ▶ Włożyć baterię do gniazda baterii nadajnika.



- ▶ Nacisnąć przycisk OFF (i przytrzymywać je przez
co najmniej 1 sekundę). Pilot został zaadaptowa-
ny.



14 HTM Heating Time Management (menedżer czasu ogrzewania)



informacje dotyczące czasu ogrzewania:

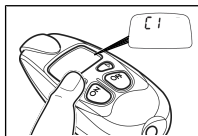
Zalecamy dostosowywanie czasu ogrzewania do czasu jazdy (czas
ogrzewania = czas jazdy).

Przykład: jeżeli czas jazdy wynosi ok. 20 minut (w jedną stronę), zaleca-
my nie przekraczać czasu włączenia równego 20 minut.


Menedżer czasu ogrzewania  /  umożliwia automatyczne nagrzewanie
wnętrza pojazdu (nie dotyczy wentylacji) w wybranym czasie odjazdu.
System określa w zależności od temperatury wnętrza pojazdu konieczny czas
jego nagrzewania przez ogrzewanie postojowe.

Na temperaturę osiąganą w momencie odjazdu można wpływać przy użyciu 5 poziomów komfortu (od C1 do C5), przy czym C1 oznacza niższą temperaturę komfortową (kurze krótki czas włączenia), a C5 wyższą temperaturę komfortową (długi czas włączenia). Czas odjazdu można aktywować z wyprzedzeniem do 24 godzin.

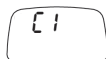
14.1 Wyświetlanie poziomu komfortu



Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 3 razy krótko przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się poziom komfortu.

Wskazanie



14.2 Zmiana poziomu komfortu



WSKAZÓWKA

Konieczna jest najpierw dezaktywacja czasu odjazdu. Patrz "Dezaktywacja czasu odjazdu na stronie 11".





Instrukcja wykonania czynności

- ✓ Poziom komfortu został wybrany.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Miga symbol poziomu komfortu

Wskazanie



- ▶ Nacisnąć przycisk  albo . Ustawić żądany poziom komfortu.





- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF. Symbol poziomu komfortu przestaje migać.

Poziom komfortu został ustawiony.

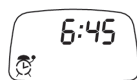
14.3 Wyświetlanie czasu odjazdu



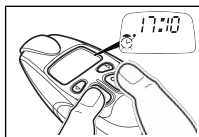
Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 2 razy krótko przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się czas odjazdu .

Wskazanie



14.4 Ustawianie czasu odjazdu



Instrukcja wykonania czynności

- ✓ Czas odjazdu jest wybrany.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF.

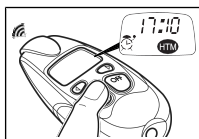
Wskazanie



- ▶ Nacisnąć przycisk albo . Ustawić żądany czas odjazdu.
- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski ON i OFF.

Symbol przestaje migać. Czas odjazdu jest ustawiony.

14.5 Aktywacja czasu odjazdu



Instrukcja wykonania czynności

- ✓ Musi być ustawiony czas odjazdu, patrz "Ustawianie czasu odjazdu na stronie 11".
- ▶ Wyświetlić czasu odjazdu, patrz "Wyświetlanie czasu odjazdu na stronie 10".

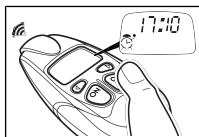
- ▶ Nacisnąć przycisk ON.

Wskazanie obejmuje symbol menedżera czasu ogrzewania i czas odjazdu.

Wskazanie



14.6 Dezaktywacja czasu odjazdu



Instrukcja wykonania czynności

- ✓ Musi być ustawiony czas odjazdu, patrz "Ustawianie czasu odjazdu na stronie 11".
- ✓ Wyświetlić czasu odjazdu, patrz "Wyświetlanie czasu odjazdu na stronie 10".

✓ Musi być uaktywniony czas odjazdu, patrz "Aktywacja czasu odjazdu na stronie 11".

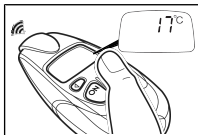
- ▶ Nacisnąć przycisk OFF.

Znika symbol . Czasu odjazdu jest nieaktywny.


Wskazanie



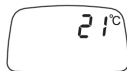
15 Wyświetlanie temperatury pojazdu



Instrukcja wykonania czynności

- ▶ Nacisnąć 2 razy krótko przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury.

Wskazanie



WSKAZÓWKA

Wyświetlona temperatura odpowiada temperaturze wnętrza pojazdu w pobliżu miejsca montażu czujnika temperatury.

W przypadku silnych wahań czujnik temperatury może sygnalizować rzeczywistą temperaturę z opóźnieniem.

16 Bateria



UWAGA

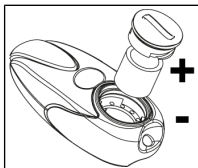
Nieprawidłowe postępowanie z bateriami może spowodować wyciek elektrolitu, przegrzanie lub wybuch baterii.

- ▶ Przy manipulowaniu baterią należy przestrzegać wszystkich czynności i ostrzeżeń dostarczonych z baterią i nadrukowanych na baterii.
- ▶ Nigdy nie podejmować prób naładowania baterii, ponieważ nie jest ona przystosowana do ładowania.
- ▶ Nigdy nie zwierać baterii.
- ▶ Nigdy nie narażać baterii na wysoką temperaturę.
- ▶ Nie transportować baterii razem z metalowymi przedmiotami, takimi jak np. łańcuszki czy szpilki do włosów.
- ▶ Wylaniem grozi głównie wyladowana bateria. Aby wykluczyć uszkodzenie pilota należy z niego wyjąć baterię, jeżeli jest ona rozładowana albo jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany.
- ▶ Jeżeli elektrolit wyphywający z uszkodzonej baterii miał kontakt z odzieżą, oczami bądź skórą, należy natychmiast oplukać miejsce kontaktu dużą ilością wody.
- ▶ Baterie należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami. Styki zaizolować taśmą izolacyjną.
- ▶ Trzymać nowe i zużyte baterie poza zasięgiem dzieci. Połknięcie baterii może spowodować poważne uszkodzenie zdrowia. W razie połknięcia baterii należy się natychmiast udać do lekarza.

16.1 Usuwanie baterii

Opakowania usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi do odpowiednich kontenerów recyklingowych.

16.2 Wymiana baterii



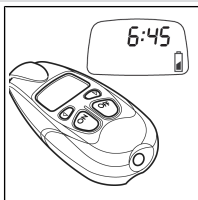
- ▶ Przy instalowaniu baterii w pilocie zwracać uwagę na właściwe pozycje biegunów baterii.

16.3 Stan baterii



WSKAZÓWKA

Gdy bateria jest całkowicie naładowana, nie jest wyświetlany jej stan naładowania.



Stan naładowania

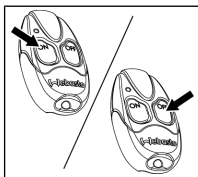
Bateria rozładowana w połowie

Bateria rozładowana

Przykład wskaza- nia



16.4 Stan baterii pilota



- ▶ Nacisnąć przycisk ON lub przycisk OFF. (Możliwa jest przy tym aktywacja lub dezaktywacja agregatu grzewczego.)

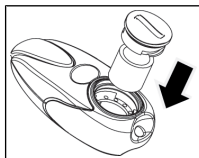
Wskazania diody świetlnej	Stan baterii
Ciągłe świecenie przez 2 s kolorem zielonym lub czerwonym.	Bateria jest w prawidłowym stanie.

Wskazania diody świetlnej	Stan baterii
Miganie przez 2 s kolorem zielonym lub czerwonym.	Bateria jest w prawidłowym stanie. Odbiornik znajduje się za daleko wzgl. pilot nie został zaadaptowany.
Ciągłe świecenie przez 2 s kolorem pomarańczowym.	Prawie całkowicie wyczerpana. Bardzo zimna. Bateria jest prawie całkowicie wyczerpana, jak najszybciej wymienić baterię. Ogrzać pilot.
Szybkie miganie przez 5 s kolorem pomarańczowym.	Bateria rozładowana. Wymienić baterię.
Brak wskazania.	Bateria rozładowana. Wymienić baterię.

16.5 Ponowna aktywacja

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, to w celu przedłużenia żywotności baterii zalecamy jej wyjęcie z urządzenia.

► Zainstalować baterię. Patrz "Przeprowadzanie adaptacji na stronie 9".



► Włożyć baterię do gniazda baterii nadajnika.

17 Pielęgnacja i sposób używania

Bateria i pilot:

- unikać uszkodzeń.
- Nie nagrzewać do temperatury powyżej 70°C (np. wskutek bezpośredniego nasłonecznienia).
- Temperatura pracy pomiędzy 0°C i +50°C.
- Przechowywać tylko w suchym, niezawierającym kurzu i pyłu otoczeniu.
- Chronić przed wilgocią i wodą
- Wyświetlacz czyścić tylko czystą, suchą ściereczką.

18 Załącznik

18.1 Przepisy ustawowe dotyczące montażu

Regulacja	Numery świadectw homologacji	
Kompatybilność elektromagnetyczna	ECR R10 10R – 047488	Telestart T100 (odbiornik)



WSKAZÓWKA

Przepisy tych regulacji są wiążące na obszarze obowiązywania rozporządzenia (UE) 2018/858 i powinny być również przestrzegane w krajach, w których nie istnieją żadne szczegółowe przepisy w tym zakresie.



Nieprzestrzeganie instrukcji montażu powoduje utratę ważności świadectwa homologacji elementu obsługowego, a w związku z tym świadectwa dopuszczenia pojazdu do eksploatacji i ruchu drogowego.

18.2 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności CE i deklaracja zgodności UKCA

Urządzenie TelestartT100 HTM zostało zaprojektowane, wyprodukowane, przetestowane i dostarczone zgodnie z obowiązującymi dyrektywami, rozporządzeniami i normami dotyczącymi bezpieczeństwa, kompatybilności elektromagnetycznej i nieszkodliwości dla środowiska.

Webasto oświadcza, że produkt o nazwie TelestartT100 HTM został wyprodukowany i dostarczony zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Pełną treść deklaracji zgodności CE i deklaracji zgodności UKCA można pobrać w sekcji zawierającej materiały do pobrania na stronie internetowej <https://dealers.webasto.com>.

W razie braku potrzebnych wersji językowych możliwe jest ich zamówienie. Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto, albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

Nr ident. 9030746C • 11-2021 • Zastrzega się możliwość zmian i wystąpienia pomyłek • © Webasto Thermo & Comfort SE

Europe, Asia Pacific

UK only

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Webasto Thermo & Comfort UK
Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr

Adres firmowy:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

DN4 5JH
United Kingdom

Tylko na terenie Niemiec
Tel: 0395 5592 229

**UK
CA CE**
www.webasto.com

